

INZAI



August 2022 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai

2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476 - 42 - 5111

Secretarial Public Information Division,
Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,
Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce news and events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

世界の恒久平和への願いを込めて

Wishing for Permanent Peace in the World

For the purpose of mourning many people died in World War II and praying for permanent peace in the world, the Memorial Ceremony for the War Dead by the government will be held on August 15 every year. In Inzai City, a moment of silence will be offered by ringing the bell of peace. The award ceremony for prize winners regarding a slogan with a wish for peace will also be held on that day.

Inquiry: Administrative Reform Promotion Unit, General Affairs Division, *Gyokaku-Suishin-gakari, Somu-ka*
(TEL: 33-4413)

Date/Time: August 15 (Mon.), noon –

Venue: 1F Hall at Culture Hall (*Bunka-Hall*)

We will have time to ring the bell by general participants.

If desired, you are required to receive the numbered ticket distributed at the venue at 11:30 a.m. –

**It will be started after finishing the award ceremony.*



Picture of ringing the bell two years ago

新型コロナワクチン

COVID-19 Vaccination

Expansion of Eligibility of 2nd Booster Vaccination (4th Dose) (planned as of July 21)

Eligibility: Any health care workers / Any workers at elderly facilities aged less than 60 years.

**It is required to apply for sending the coupon. For more details, it will be informed on the website of Inzai City.*

Send the coupon for booster vaccination

Inzai City sequentially sends the coupon, etc. for booster vaccination to any persons aged 12 years or older according to the period eligible for vaccination. Please note that the interval of vaccination differs according to each vaccine type.

Next Schedule of Vaccination Coupon (planned)

Date of Sending	Eligibility (Date of Getting a 2nd dose)
August 3 (Wed.)	March 16 – 31
August 22 (Mon.)	April 1 – 15



2nd Booster Vaccination (4th Dose)

Eligibility: Any persons in case 5 months have passed since the 3rd vaccination who fall under any of the following conditions: (1) aged 60 years or older, (2) aged 18 years older – 60 years older who have an underlying disease or in case high risk of aggravation is approved by any doctor.

**In the case of falling under the above (2), it is required to apply for sending the coupon by calling the following Center or on the website of Inzai City.*



Next Schedule of Vaccination Coupon (only for any persons as above (1))

Date of Sending	Eligibility (Date of Getting a 3rd dose)
August 3 (Wed.)	March 16 – 31
August 22 (Mon.)	April 1 – 15

Inquiry: Inzai City COVID-19 Call Center (TEL: 50-2657, 9:00 a.m. – 5:00 p.m. on weekdays)

J-Alert(アラート)試験



Nationwide Training for Information Transmission via J-Alert

It will be conducted by Inzai City in order to prepare for occurrence of earthquake, attack from the ballistic missile, etc. On that day, it will be held via municipal disaster prevention administrative radio in Inzai City. As it will be transmission for testing, do not misunderstand the occurrence of actual disasters.

Date/Time: August 10 (Wed.), 11:00 a.m.

The Broadcasting Range: The whole area in Japan.

Testing Methods: Transmission via municipal disaster prevention administrative radio, and information transmission on the website and via disaster prevention email/Twitter/LINE/TEL/FAX to any registered persons.

Transmission Contents: Chime sound for starting up + “This is transmission for testing” x 3 times + “This is Disaster Prevention Inzai” + Chime sound for ending

Inquiry: Crisis Management Office, Disaster Prevention Division, *Kiki-Kanri-shitsu, Bousai-ka* (TEL: 33-4428)

印西市犯罪被害者等支援条例

A city where everyone can live with peace of mind – Inzai City Support Regulations for Crime Victims –

Anyone may suddenly suffer crime damage. After then, it will be required to have many problems without receiving the fact. In order to get back to normal sooner rather than later, the “Inzai City Support Regulations for Crime Victims” has been established by Inzai City.

Support for Victims

- Consultation / Offering information.
- Payment of sympathy money (*).
- Subsidy for moving expenses (*).

**The specific conditions are required to be paid.*

Understanding/Cooperation with everyone / business operators at the local area is required.

In order to have a peaceful life for victims, understanding/cooperation with neighbors / business operators as well as Inzai City administration is required.

In the case of suffering crime damage, contact the following Division without taking it all on yourself.

Inquiry: Crime Prevention Unit, Voluntary Activity Promotion Division, *Bohan-Taisaku-gakari*, *Shimin-Katsudo-Suishin-ka* (TEL: 33-4435), Inzai Police Station, *Inzai-Keisatsu-sho* (TEL: 42-0110)

町内会自治会連合会をご存じですか？

Do you know “Neighborhood Association Federation”?

The federation aims to improve the local environment and contribute to development of local autonomy in friendship/cooperation with mutual neighborhood association. It will also hold a study meeting/training for municipal administration. Recently, Kioroshi area has held a liaison meeting in order to exchange information actively regarding situations of fraud damage and disaster measures.

Inquiry: Voluntary Activity Promotion Unit, Voluntary Activity Promotion Division, *Katsudo-Shien-gakari*, *Shimin-Katsudo-Suishin-ka* (TEL: 33-4431)



Talking about regional issues at Kioroshi

Sports



秋季市民テニス大会団体戦

Autumn Citizen's Tennis Tournament (Team Competition)

Date/Time: (1) August 28 (Sun.) / September 4 (Sun.), (2) September 11 (Sun.) / September 18 (Sun.) 8:00 a.m. –

**Occasional dates: September 19 (National Holiday) / September 25 (Sun.)*

Venue: Matsuyamashita Park Tennis Court / Inba Central Park Tennis Court

Contents: (1) 1st-3rd part (2) 4th part

Eligibility: Any tennis federation membership organizations in Inzai City / Any groups active in Inzai City.

Capacity: 32 teams.

Fee: 5,000 yen per team for tennis federation membership organizations in Inzai City (in case of any non-member, additional fee (500 yen) per person). 30,000 yen per team for non-member groups.

Others: A draw meeting will be held at Matsuyamashita Park General Gymnasium on August 14 (Sun.), 6:00 p.m. -. Any representatives are required to attend it.

Application: Submit an application form, distributed at Matsuyamashita Park General Gymnasium, with an entry fee by registered mail to the following Federation by August 10 (Wed.) (on a first-come-first-served basis).

**For more details about the tournament guidelines, refer to the website of Inzai Tennis Federation.*

Inquiry: Inzai Tennis Federation (person in charge: Kiichi SAITO),
(1341-1 Kioroshi, Inzai City 270-1326, TEL: 42-3685)

Refreshing Lesson

【Stretching (Myofascial Release)】

Date: Every Wednesday on September 7 – November 9 (total 10 times).

Contents: Improve blood circulation / flexibility and eliminate distortion/pain by stretching and using a ball/roller, etc. to recover muscles / fascia movement.

【Conditioning】

Date: Every Thursday on September 8 – November 17 (total 10 times excluding November 3).

Contents: Dance to the music and use something at home to exercise in order to eliminate chronic fatigue.

【Yoga】

Date: Every Friday on September 9 – November 18 (total 10 times excluding September 23).

Contents: Feel refreshed and arrange physical/mental balance by breathing, posing, meditation, etc. for inexperienced persons / beginners.

【Common Contents】

Time: 10:00 a.m. – 11:00 a.m.

Venue: Matsuyamashita Park General Gymnasium.

Participants: Any persons living/working/going to school in Inzai City.

Capacity: 20 participants per lesson.

Fee: 400 yen per time.

Application: Submit an application form (downloaded on the website of Inzai City / distributed at Matsuyamashita Park General Gymnasium) to the following Division by August 16 (Tue.).

(In the case of too many applicants, it will be chosen by lot. First participant will take a priority.)

Inquiry: Promotion Unit, Sports Promotion Division, *Shinko-gakari, Sports-Shinko-ka* (TEL: 42-8417, FAX: 42-8427. email: sportska@city.inzai.chiba.jp)

おでかけインフォメーション

Going-Out Information

川井郁子とN響の仲間たち

Ikuko KAWAI with NHK Symphony Orchestral Players on October 2 (Sun.)

Musical ensembles performed by Ikuko KAWAI, a violinist attracting attention for multi-activities, and NHK Symphony Orchestral players highly evaluated by world standards!

Date/Time: October 2 (Sun.), 2:00 p.m. –

Venue: Culture Hall (*Bunka-Hall*).

Fee: 4,500 yen for adults / 2,500 yen for high school students or younger (all seats reserved).

**Any preschoolers are not admitted. Disability discount service is available only in the case of purchasing it with any certificate at the counter of Culture Hall.*

Application: Now on sale at Culture Hall / on the website of eplus (<https://eplus.jp/>). Telephone reservation service will be started at Culture Hall on August 2 (Tue.), 9:00 a.m. –.

Inquiry: Culture Hall, *Bunka-Hall* (TEL: 42-8811)



Community Hall Activity Bus Tour for New Discovery in Inzai City Visiting Juntendo University Sakura Campus on September 9 (Fri.)

Date/Time: September 9 (Fri.), 9:30 a.m. – 0:30 p.m.

Venue: Gathering at 1st Bldg. Hall at Chuo Ekimae Local Community Hall.

Contents: Visit facilities at Juntendo University Sakura Campus and lectures about health, etc.

Participants: 18 years old or older living/working/going to school in Inzai City.

Capacity: 15 participants.

Fee: Free of charge.

Others: Wear comfortable cloths with easy-to-walk shoes and bring a water bottle / towel.

Application: By phone on August 2 (Tue.), 9:00 a.m. – (on a first-come-first-served basis).

Inquiry: Chuo Ekimae Local Community Hall, *Chuo-Ekimae-Chiiki-Koryu-kan* (TEL: 46-5111).



個人学習室を開設

Personal Study Room Established

Date/Time: August 16 (Tue.) – 19 (Fri.), 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

Venue: Main Meeting Room at Culture Hall (*Bunka-Hall*).

Contents: Established for personal study support.

Eligibility: Any elementary school students – any high school students (any high school students is required to bring a student ID).

Application: At the counter of Culture Hall on that day.

Inquiry: Promotion Unit, Lifelong Learning Division, *Suishin-gakari, Shogai-Gakusyu-ka* (TEL: 33-4713)

はにわを作ろう

Experience Event at Inba History and Folklore Museum Let's make a *Haniwa* (ancient clay figurines)

Date/Time: August 21 (Sun.), (1) 9:30 a.m. – 11:30 a.m. (2) 1:30 p.m. – 3:30 p.m.

Venue: Inba History and Folklore Museum.

Contents: Make a *Haniwa* with clay.

Participants: Any elementary school students or older (any 3rd-grade elementary school students or younger is required to be accompanied by his/her guardians).

Capacity: 6 groups per lesson.

Fee: 400 yen.

Others: Wear cloths you can get dirty and bring indoor shoes / a towel / a box for bring back the work.

Application: Apply for it with your desired lesson / name / age (school grade) / address / TEL / guardian's name to the following Museum by August 2 (Tue.) - (on a first-come-first-served basis).

Inquiry: Inba History and Folklore Museum (TEL: 99-0002, FAX: 99-2223, email: siryoukan@city.inzai.chiba.jp)

児童扶養手当現況届の提出、ひとり親家庭等医療費当受給資格認定の更新手続き

Do not forget to submit a notification / follow the procedures

Submit Notification of Current Situation for Child Rearing Allowance

Any documents relating a notification of the current situation have been already sent to persons getting certified as the Child Rearing Allowance (*Jido-Fuyo-teate*). If you fail to submit the notification, the payment for November / the subsequent months will not be done. Even if you do not receive it due to excess income, you are required to submit it.

Renewal Procedure for Certification of Recipient Qualification of Medical Expenses for Single-Parent Families

An application form for the renewal procedure has been sent to any eligible persons. If desired, the renewal procedure is required.

Deadline of Application/Notification: August 31 (Wed.)

(Please note that the submission of a notification of the current situation for Child Rearing Allowance is only accepted at the following counters.)

Accepted Counter: (on weekdays) the following Division / each Branch Office

(at night) the following Division, August 15 (Mon.) / 16 (Tue.), 5:30 p.m. – 8:00 p.m.

(on Saturday) the following Division, August 20 (Sat.), 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

**For more details, refer to the website of Inzai City.*

Inquiry: Benefits Unit, Nurturing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

Welfare

福祉手当の現況届の提出

Do not forget to submit a notification of Current Situation for Welfare Allowance

The notification aims to confirm to meet the requirements for continuously receiving each welfare allowance as Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu-Jido-Fuyo-teate*), Disability Welfare Allowance (*Shogaiji-Fukushi-teate*), Special Disability Allowance (*Tokubetsu-Shogaisha-teate*), and Home-Care Severe Intellectual Disability Welfare Allowance (*Zaitaku-Judo-Chiteki-Shogaisha-Fukushi-teate*). The submission is required during August 12 (Fri.) – September 12 (Mon.). If you fail to submit the notification, the payment will be suspended.

Inquiry: Support Unit, Disabled Persons' Welfare Division, *Shien-gakari, Shogai-Fukushi-ka* (TEL: 33-4136)

外国人のための無料相談

Consultation for Foreign Citizens (Free of Charge)	Date/Time: August 12 (Fri.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. Place: Inzai City Office Reservation is required in advance by phone.
--	--

Inquiry: Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka* (TEL: 33-4068)